

FRANCISFRANCIS®
ESPRESSO MACHINE

FOR



MANUEL D'UTILISATION - BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL

RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

Lire attentivement le mode d'emploi et les limitations de garantie.

La machine doit être branchée à une prise de courant régulière équipée d'une mise à la terre.

Maintenir la machine propre en lavant fréquemment le plateau repose tasses, le bac d'égouttement, le bac de collecte des capsules usagées, le réservoir à eau et le logement repose tasses supérieur en aluminium. L'entretien doit être effectué lorsque la machine est éteinte.

IMPORTANT : ne jamais immerger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire au lave-vaisselle.

L'eau contenue dans le réservoir doit être changée régulièrement.

Ne pas utiliser la machine s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir. Il est conseillé d'utiliser au moins tous les 2 mois un produit pour l'enlèvement du calcaire formulé spécifiquement pour les machines à café expresso selon les indications décrites au chapitre « **Détartrage** ».

DONNÉES TECHNIQUES

Matériau de la machine : Aluminium

Matériau échangeur thermique : Acier inox

Réservoir à eau : 0,7 litres

Capacité du bac de collecte des capsules usagées : 10 capsules

Pompe : 15 bars

Poids sans emballage : 4 kg

Voltage : 220-240 V AC , 50 / 60 Hz (EU) ; 120 V AC, 60 Hz (USA)

Puissance : 1200 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »

Dimensions (L x P x H) (mm) : 123 x 269 x 267

Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.

DÉCOUVREZ ET ACHETER LES CAPSULES ILLY IPERESPRESSO SUR SHOP.ILLY.COM OU AUPRÈS DE NOS REVENDEURS IPERESPRESSO.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS

Die Bedienungsanleitung und die Garantieeinschränkungen sorgfältig durchlesen.

Das Gerät muss an eine ordnungsgemäße Steckdose mit Erdung angeschlossen sein.

Das Gerät sollte sauber gehalten werden, indem die Tassenabstellfläche, die Abtropfschale, der Kapselauffangbehälter, der Wassertank und die obere Tassenabstellfläche aus Aluminium häufig gereinigt werden.

Die Wartung wird bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen.

WICHTIG: *Das Gerät keinesfalls fall in Wasser eintauchen oder in die Spülmaschine stellen.*

Das im Wassertank enthaltene Wasser muss regelmäßig gewechselt werden.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.

*Es wird empfohlen, mindestens alle 2 Monate ein spezifisches Produkt für die Entfernung des Kalks für Espressomaschinen zu verwenden. Dabei sind die Hinweise im Kapitel "**Entkalken**" zu beachten.*

TECHNISCHE DATEN

Material des Geräts: Aluminium

Material des Wärmeaustauschers: Rostfreier Edelstahl

Wassertank: 0,7 Liter

Fassungsvermögen Behälter leere Kapseln: 10 Kapseln

Pumpe: 15 bar

Gewicht ohne Verpackung: 4 kg

Netzspannung: 220-240 Vac, 50/60 Hz (EU); 120 Vac, 60 Hz (USA)

Leistung: 1200 W (EU-USA) - Mit "Power Save"-Funktion

Abmessungen (L x T x H) (mm): 123 x 269 x 267

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ENTDECKEN UND DIE ILLY IPERESPRESSO-KAPSELN ÜBER SHOP.ILLY.COM ODER BEI UNSEREN EINZELHÄNDLERN KAUFEN.

SOMMAIRE

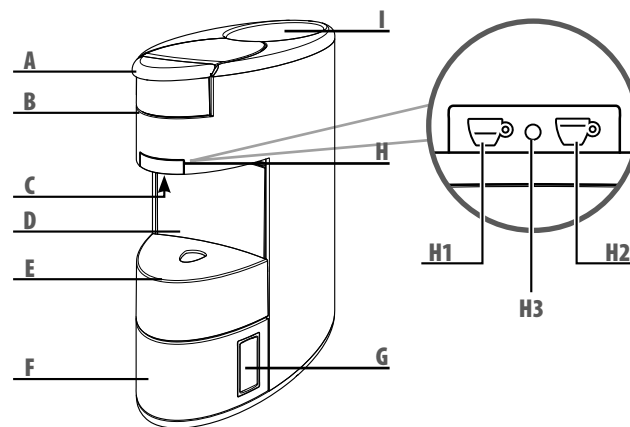
■ RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE	2	■ SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE	22
■ DONNÉES TECHNIQUES	2	■ PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION	23
■ PARTIES DE LA MACHINE	4	■ ÉLIMINATION	25
■ MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	5		
■ INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE	11		
■ PRÉPARATION DU CAFÉ	12		
■ RECOMMANDATIONS	14		
■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE	15		
■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN	16		
■ DÉTARTRAGE	17		
■ LIMITATIONS DE LA GARANTIE	21		

INHALT

■ ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS	2	■ ANZEIGEN - GERÄTESTATUS	22
■ TECHNISCHE DATEN	2	■ PROBLEM - URSACHE - ABHILFE	24
■ TEILE DER MASCHINE	4	■ ENTSORGUNG	25
■ WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	5		
■ INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS	11		
■ KAFFEEZUBEREITUNG	12		
■ EMPFEHLUNGEN	14		
■ EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE	15		
■ REINIGUNG UND WARTUNG	16		
■ ENTKALKEN	17		
■ GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN	21		

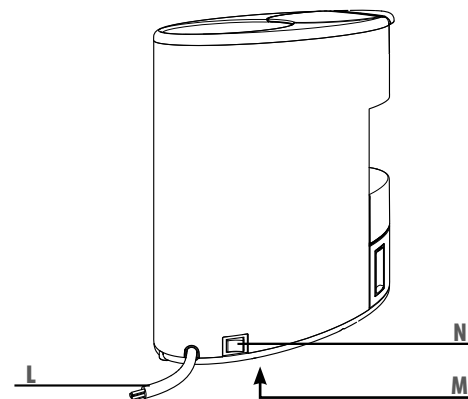
PARTIES DE LA MACHINE

- | | |
|--|--|
| A LEVIER OUVERTURE/FERMETURE LOGEMENT À CAPSULES | G FENÊTRES DE CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'EAU / PRISE POUR L'EXTRACTION DU RÉSERVOIR |
| B LOGEMENT À CAPSULES (interne) | H CLAVIER DE COMMANDES |
| C BUSE DE DISTRIBUTION DU CAFÉ | H1 TOUCHE CAFÉ EXPRESSO |
| D BAC DE COLLECTE DES CAPSULES USAGÉES (résidus liquides de fin de distribution) | H2 TOUCHE CAFÉ ALLONGÉ |
| E PLATEAU REPOSE PETITES TASSES À CAFÉ EXPRESSO / PLAQUE REPOSE TASSE MUG | H3 VOYANT SIGNALISATION ÉTATS DE LA MACHINE |
| F RÉSERVOIR À EAU | I PLATEAU REPOSE TASSES |
| | L CÂBLE D'ALIMENTATION |
| | M PLAQUE SIGNALÉTIQUE (sous la base) |
| | N INTERRUPTEUR GÉNÉRAL |



TEILE DER MASCHINE

- | | |
|--|--|
| A HEBEL ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES KAPSELFACHS | G KONTROLLFENSTER WASSERSTAND/GRIFF FÜR HERAUSNAHME TANK |
| B KAPSELFACH (intern) | H BEDIENTASTENFELD |
| C KAFFEEAUSLAUF | H1 TASTE ESPRESSO |
| D AUFFANGBEHÄLTER FÜR LEERE KAPSELN (Flüssigkeitsreste bei Ende der Ausgabe) | H2 TASTE GROSSER KAFFEE |
| E ABSTELLFLÄCHE ESPRESSO-TASSE / ABSTELLFLÄCHE KAFFEEBECHER | H3 KONTROLLAMPE GERÄTESTATUS |
| F WASSERTANK | I TASSENABSTELLFLÄCHE |
| | L NETZKABEL |
| | M DATENSCHILD (Geräteunterseite) |
| | N HAUPTSCHALTER |



MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

Utilisation de l'appareil

- Lire intégralement les instructions.
- Cette machine est conçue pour « faire du café espresso » : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.
- L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires. Par exemple :
 - o cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail
 - o tourisme à la ferme
 - o clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel
 - o logements de type Bed & Breakfast.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur « 0 » (Fig.1) et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.
- Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

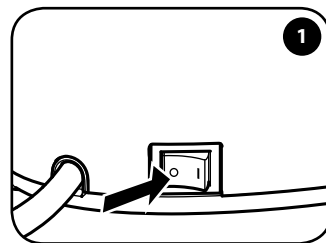
Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind folgende Sicherheitshinweise immer zu beachten.

Gerätebenutzung

- *Alle Anleitungen durchlesen.*
- *Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso aufzubrühen. Vorsicht vor Verbühungen durch Heißwasserstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch.*
- *Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Einsätze verwendet werden:*
 - o *Personalküchen in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen;*
 - o *Ferienwohnungen auf Bauernhöfen;*
 - o *Kunden in Hotels, Motels und anderen Ferienunterkünften;*
 - o *Ferienpensionen.*
- *Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.*
- *Das Gerät darf nur für die Zeit der Nutzung eingeschaltet werden. Danach den Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.*

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- peuvent provoquer des brûlures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprenne à utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la supervision d'une personne adulte. Garder l'appareil ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes. Ne pas utiliser en plein air.
- Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas immerger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- *Nie eine heiße Fläche berühren. Bei der Ausgabe von Wasser oder Kaffee aus der Maschine besteht Verbrühungsgefahr.*
- *Das Gerät ist nicht für den Gebrauch mit eingeschränkten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kompetenz (einschl. Kinder) gedacht, außer wenn diese unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder ausdrücklich von dieser über den Gebrauch des Geräts informiert wurden.*
- *Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Die Reinigung und die Pflege dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht ausgeführt werden. Das Gerät und das Kabel müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden.*
- *Das Gerät ausschließlich in geschlossenen und vor Wettereinflüssen geschützten Räumen verwenden. Nicht im Freien betreiben.*
- *Zum Schutz vor Brand, Stromschlägen oder Verletzungen das Kabel, den Stecker und das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.*
- *Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.*
- *Jedes vom Hersteller nicht empfohlene Zubehör kann zu Brand, Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.*

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions aux personnes.
- Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur « 0 » (Fig.1).
- Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.
- Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.
- Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO_2). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.
- Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.

Installation de l'appareil

- Lire attentivement les instructions.
- Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.
- Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, dass der Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) steht.
- Zum Abziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Die Kaffeemaschine nicht mit dem Kabel anheben oder ziehen.
- Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, das Kabel nicht von der Arbeitsplatte oder vom Tisch herunterhängen lassen, weil Kinder daran ziehen oder darüber stolpern könnten.
- Im Brandfall einen Kohlendioxid-Löschers (CO_2) benutzen. Kein Wasser oder Pulverlöscher verwenden.
- Nie die Lüftungsgitter am Boden des Geräts zustellen.

Geräteinstallation

- Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
- Das Gerät niemals in Räumlichkeiten aufstellen, in denen die Temperatur auf **0°C** oder tiefer sinken (wenn das Wasser gefriert, kann die Maschine beschädigt werden) oder auf über **40°C** steigen kann.
- Überprüfen, ob die auf dem Kenndatenschild des Geräts angegebene Netzspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die eine Mindeststromfestigkeit von **6 A** (bei den Modellen mit **230 VAC**) beziehungsweise

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

minimal de **6 A** pour les modèles alimentés à **230 Vca** et **15 A** pour les modèles alimentés à **120 Vca** et équipés d'un dispositif efficace de mise à la terre.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.
- Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.
- Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.
- Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.

Nettoyage de l'appareil

- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.
- Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.
- Extraire le réservoir à eau en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.
- Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.
- Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni l'immerger totalement ou partiellement dans l'eau.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

von **15 A** (bei den Modellen mit **120 VAC**) hat und eine wirksame Erdung besitzt.

- Falls die Netzsteckdose und der Gerätestecker nicht kompatibel sind, den Stecker von einem autorisierten Kundendienst durch einen geeigneten ersetzen lassen.
- Das Gerät auf einer Arbeitsfläche fern von Wasserhähnen und Spülbecken aufstellen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind. Erst dann kann die Installation erfolgen.

- Die Verpackungsmaterialien des Geräts nicht in Reichweite von Kindern lassen.

Gerätereinigung

- Den Stecker von der Elektroanlage abziehen, bevor man die Reinigung durchführt.
- Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Den Wassertank leicht anheben und dann nach außen abziehen.
- Das Gehäuse und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem nicht scheuernden trockenen Tuch trockenreiben. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln wird

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

En cas de panne de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler. En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées d'origine. Le non-respect

de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.

Utilisation inappropriée de l'appareil

- Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.
- Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

abgeraten.

- *Das Gerät nicht unter einen Wasserstrahl stellen bzw. ganz oder teilweise in Wasser eintauchen.*

Bei Störungen

Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es Anzeichen von schlechtem Funktionieren oder Schäden aufweist. Das Gerät für Kontrollen oder Reparaturen zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.

Beschädigte Versorgungskabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst auswechseln lassen.

Bei Schäden oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht daran manipulieren. Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle wenden und verlangen, dass Originalersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und der Garantieanspruch entfallen.

Unsachgemäße Verwendung des Geräts

- *Der Hersteller kann für eventuelle Unfälle aufgrund des Fehlens der Erdungsanlage bzw. deren Nichtkonformität mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften nicht haftbar gemacht werden.*

Instructions concernant le câble d'alimentation

- a) Utiliser un câble d'alimentation court pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un câble plus long.
- b) Faire attention lorsqu'on utilise une rallonge.
- c) Si on utilise une rallonge, vérifier que :
 - 1) La tension indiquée sur la rallonge est au moins égale à celle de l'appareil électroménager ;
 - 2) Si l'appareil électroménager est équipé de mise à la terre, la rallonge doit être pourvue d'une fiche à trois broches avec

mise à la terre ;

- 3) Le câble le plus long doit être placé de sorte à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, afin d'empêcher les enfants de le tirer ou de trébucher.

ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

- *Der Hersteller kann für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßer, fehlerhafter oder unvernünftiger Verwendung nicht haftbar gemacht werden.*

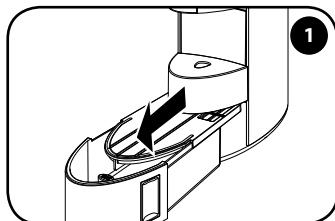
Hinweise für das Netzkabel

- a) *Um Gefahren durch das Hängenbleiben in oder das Stolpern über ein längeres Kabel zu vermeiden, wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert.*
- b) *Verlängerungskabel sind erhältlich und können verwendet werden, wenn bei ihrer Verwendung vorsichtig vorgegangen wird.*
- c) *Bei Verwendung eines Verlängerungskabels:*

- 1) *Die angegebene elektrische Leistung des Verlängerungskabels sollte mindestens der elektrischen Leistung des Gerätes entsprechen;*
- 2) *Bei einem geerdeten Gerät sollte das Verlängerungskabel über 3 Leiter mit Masseanschluss verfügen;*
- 3) *Das längere Kabel sollte so angeordnet werden, dass es nicht über die Arbeits- oder Tischplatte hängt. Auf diese Weise kann es zur Stolperfalle oder von Kindern heruntergezogen werden.*

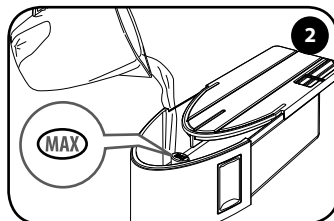
ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.

INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS



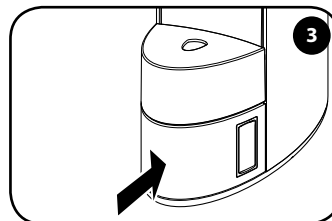
Retirer complètement le réservoir à eau en utilisant les fenêtres latérales prévues à cet effet.

Den Wassertank über die entsprechenden seitlichen Fenster vollständig herausnehmen.



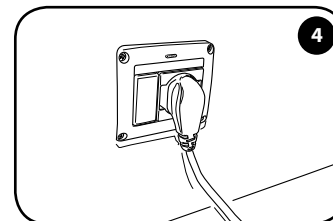
Laver et rincer soigneusement. Remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Reinigen und gut abspülen. Mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.



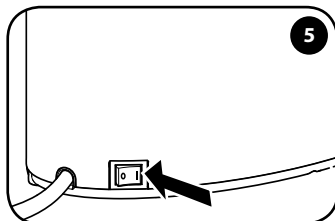
Introduire complètement le réservoir dans la machine.

Den Tank vollständig in das Gerät einsetzen.



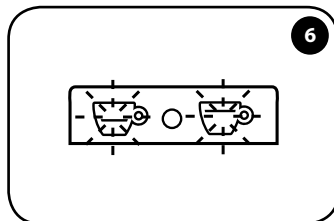
Insérer la fiche dans la prise.

Den Stecker in die Steckdose einstecken.



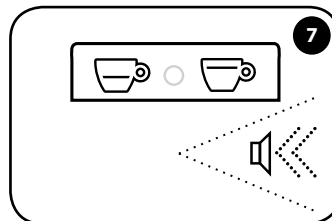
Positionner l'interrupteur général sur « I » pour mettre la machine en marche.

Den Hauptschalter auf die Position "I" stellen, um das Gerät einzuschalten.



Les touches ☕ et ☕ clignotent, le voyant ○ reste allumé fixe pendant 15 secondes et il s'éteint ensuite : phase de chauffage.

Die Tasten ☕ und ☕ blinken, die Kontrolllampe ○ leuchtet für 15 Sek. dauerhaft auf und wird dann ausgeschaltet: Aufheizphase.



Un signal acoustique indique que la machine est prête à l'emploi. Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixes. Le voyant ○ est éteint.

Ein Tonsignal zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist. Die Tasten ☕ und ☕ leuchten dauerhaft auf. Die Kontrolllampe ○ leuchtet nicht auf.

Après 30 minutes d'inactivité, la machine entre automatiquement en mode Power Save. Les touches ☕ et ☕ clignotent lentement. Pour réactiver la machine, appuyer sur l'une des deux touches.

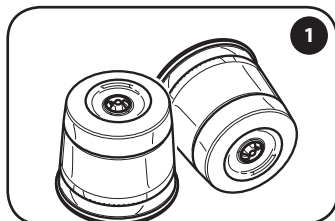
Wenn das Gerät länger als 30 Minuten unbenutzt bleibt, tritt automatisch die Power-Save-Funktion in Betrieb.

Die Tasten ☕ und ☕ blinken mit langen Intervallen. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich eine der beiden Tasten gedrückt.

Remarque : lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution, il est conseillé de distribuer au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsules dans la machine.

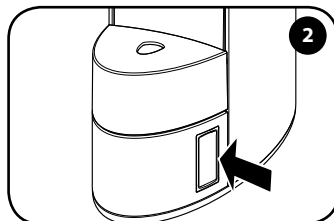
Hinweis: Bei der ersten Inbetriebnahme oder im Fall, dass das Gerät mehrere Tage lang unbenutzt geblieben ist, empfiehlt es sich, einen größeren Behälter unter den Kaffeeauslauf zu stellen und mindestens den halben Wassertank ohne Kapseln im Gerät zu leeren.

PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



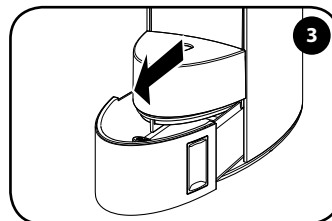
Utiliser uniquement des capsules « Iperpresso » pour usage domestique.

Nur „Iperpresso“-Kapseln für den Haushaltsgebrauch verwenden.



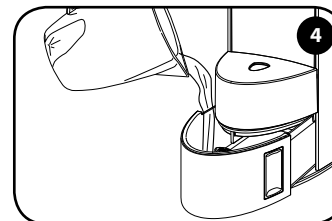
Vérifier le niveau d'eau au moyen des fenêtres prévues à cet effet.

Den Wasserstand über die entsprechenden Fenster kontrollieren.



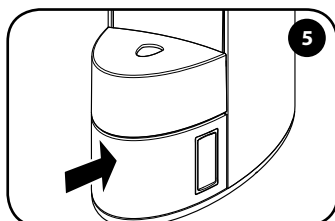
Retirer le réservoir jusqu'à la position de blocage.

Den Wassertank bis zur Sperposition herausnehmen.



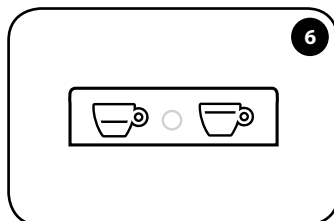
Remplir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.



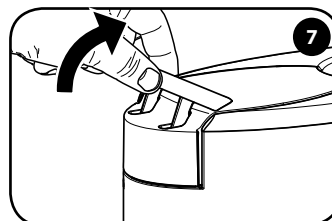
Introduire complètement le réservoir dans la machine.

Den Tank vollständig in das Gerät einsetzen.



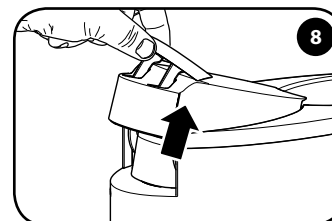
Les touches ☕ et ☕ sont allumées fixes. Le voyant ○ est éteint.

Die Tasten ☕ und ☕ leuchten dauerhaft auf. Die Kontrolllampe ○ leuchtet nicht auf.



Décrocher le levier.

Hebel lösen.



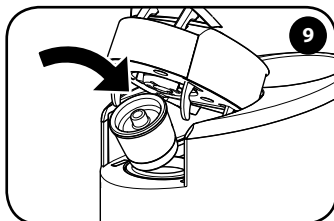
Soulever le levier.

Hebel anheben.

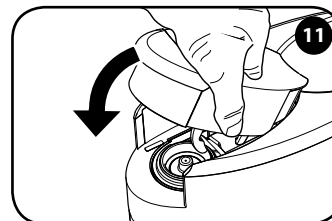
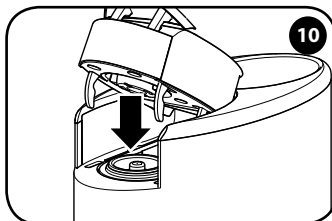
Le réservoir à eau peut être rempli sans l'extraire complètement de son logement et en permettant en même temps la distribution du café. La position de remplissage est indiquée par une légère résistance au glissement environ à moitié de la course. D'autres types de capsules ne peuvent pas être utilisés car ils pourraient endommager la machine. Remarque : si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement enlevée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire la retirer et la repositionner correctement.

Der Wassertank kann gefüllt werden, ohne dass er vollständig aus der Aufnahme herausgenommen werden muss. Dabei besteht die Möglichkeit der Kaffeeausgabe fort. Der Füllstand wird durch einen leichten Widerstand beim Fluss bei ca. der Hälfte der Füllmenge angezeigt. Es dürfen keine anderen Kapseln verwendet werden, da sonst das Gerät beschädigt werden könnte. Hinweis: Sollte im Fach noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.

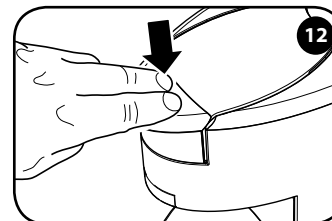
PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



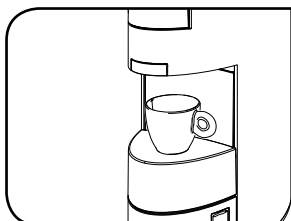
Insérer la capsule.
Die Kapsel einsetzen.



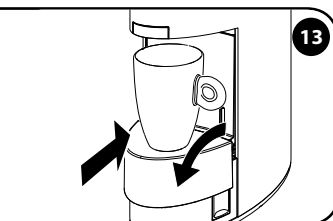
Baisser la partie mobile.
Den beweglichen Teil absenken.



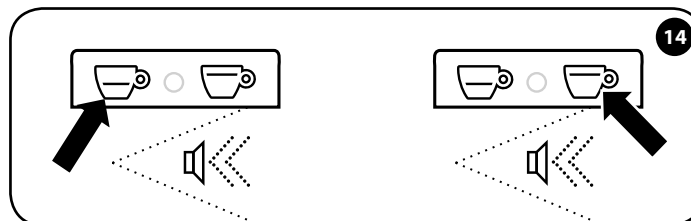
Bloquer en baissant le levier.
Blockieren, indem der Hebel gesenkt wird.



Positionner la petite tasse à café expresso.
Die Espresso-Tasse unter den Auslauf stellen.



Ou baisser le support repose tasses et positionner une grande tasse ou une tasse mug.
Oder die Halterung der Tassenabstellfläche absenken und eine große Tasse oder einen Kaffeebecher unter den Auslauf stellen.



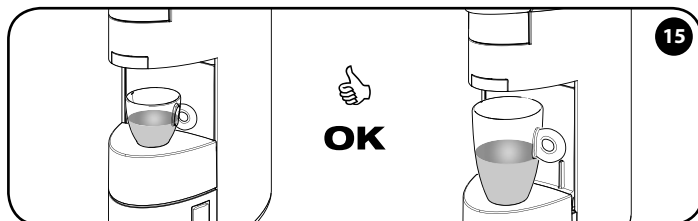
Appuyer sur ☕ pour la distribution d'un café expresso.
Taste ☕ für die Ausgabe eines Espressos drücken.

Ou appuyer sur ☕ pour la distribution d'un café allongé.
Oder die Taste ☕ für die Ausgabe eines großen Kaffees drücken.

Attention : s'assurer que le logement à capsules est fermé correctement avant d'appuyer sur la touche de distribution du café.

Achtung: Sicherstellen, dass das Kapselfach richtig geschlossen wurde, bevor die Taste für die Kaffeeausgabe gedrückt wird.

PRÉPARATION DU CAFÉ KAFFEEZUBEREITUNG



La distribution s'arrête automatiquement.

Die Ausgabe wird automatisch beendet.

Attendre jusqu'à ce que les touches ☞ et ☞ soient allumées fixe avant de préparer le café suivant.

Abwarten, bis die Tasten ☞ und ☞ dauerhaft aufleuchten, bevor der nächste Kaffee zubereitet wird.

Si le volume de la boisson est considéré insuffisant, il est possible de l'allonger en utilisant la même capsule et en appuyant à nouveau sur la touche qui vient d'être sélectionnée. Pour arrêter la distribution, il est nécessaire d'appuyer à nouveau sur la même touche.

Attention : dans tous les cas la distribution s'arrêtera automatiquement après environ 70 secondes, mais dans ce cas le café risque de déborder de la tasse. Remarque : lors de la distribution d'un expresso allongé, le café pourrait déborder de la tasse si celle-ci est trop petite.

Sollte die Getränkemenge zu gering sein, kann weiterer Kaffee ausgegeben werden, indem man die Taste erneut drückt und weiterhin die gleiche Kapsel verwendet. Um die Ausgabe zu stoppen, wird die gleiche Taste erneut gedrückt.

Achtung: Die Ausgabe wird nach ca. 70 Sekunden automatisch beendet, daher kann es sein, dass der Kaffee in der Tasse überläuft. Hinweis: Bei der Ausgabe eines großen Espressos kann es sein, dass der Kaffee in der Tasse überläuft, wenn die Tasse nicht groß genug ist.

RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :

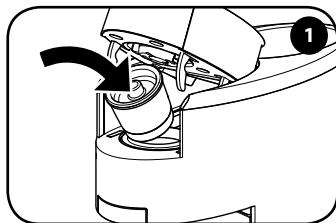
- Changer quotidiennement l'eau du réservoir.
- Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.
- Utiliser des petites tasses chaudes.

EMPFEHLUNGEN

Für die Zubereitung eines exzellenten Espressos empfiehlt es sich:

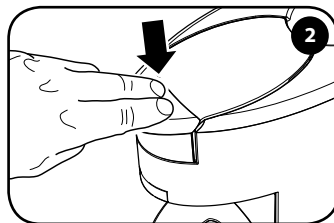
- das Wasser des Wassertanks täglich zu wechseln.
- Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.
- Vorgewärmte Tassen zu verwenden.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE



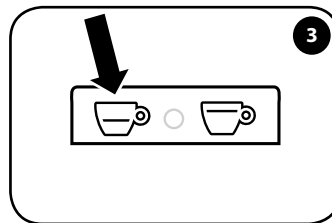
Insérer la capsule.

Die Kapsel einsetzen.



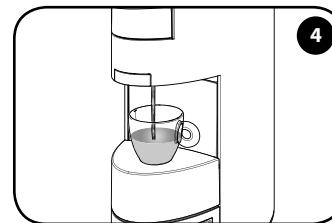
Bloquer en baissant le levier.

Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.



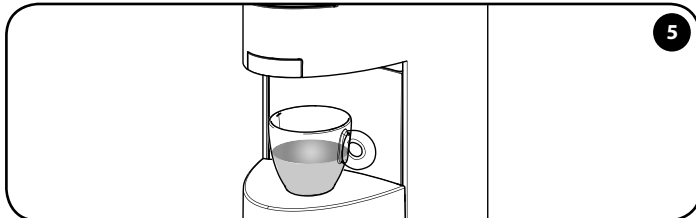
Garder la touche ☺ ou ☹ enfoncée pour toute la durée de la distribution afin de mémoriser le volume dans la tasse de café espresso ou de café allongé.

Die Taste ☺ oder ☹ für die Dauer der gesamten Ausgabe gedrückt halten, um die Kaffeemenge in der jeweiligen Tasse für Espresso oder großen Kaffee zu speichern.



La relâcher lorsque la quantité de café souhaitée a été atteinte.

Die Taste nach Erreichen der gewünschte Kaffeemenge wieder loslassen.



Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée. Lors de la prochaine pression de la touche, la quantité de café programmée sera distribuée.

Die Füllmenge ist nun gespeichert. Nun ist das Gerät programmiert. Wenn die Taste das nächste Mal gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Kaffeemenge ausgegeben.

La machine permet de régler la quantité/le volume de café souhaité dans la tasse pour les deux touches de distribution ☺ et ☹.

Remarque : dans un souci de simplicité, seule la procédure de programmation de la touche ☺ sera présentée ; pour programmer la touche ☹ suivre la même procédure en appuyant sur ☺.

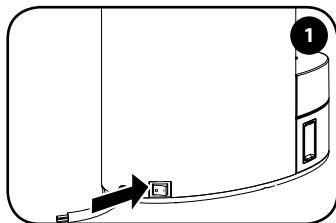
Es besteht die Möglichkeit, die in der Tasse gewünschte Kaffee-Menge/das Volumen auf beiden Ausgabetasten ☺ und ☹ einzustellen.

Hinweis: Der Einfachheit halber wird nur gezeigt, wie die Taste ☺ programmiert wird; zur Programmierung der Taste ☹ wird genau gleich vorgegangen, indem ☺ gedrückt wird.

Remarque : pour la préparation de café allongé, il est conseillé d'employer les capsules Iperespresso de couleur bleu.

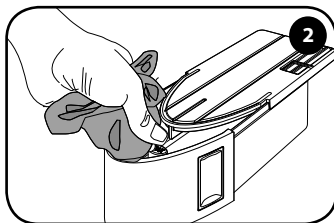
Hinweis: Für die Zubereitung eines großen Kaffees wird empfohlen, die blauen Iperespresso Kapseln zu verwenden.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN REINIGUNG UND WARTUNG



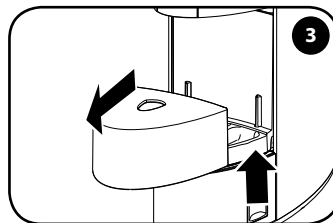
Éteindre la machine et débrancher la fiche.

Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.



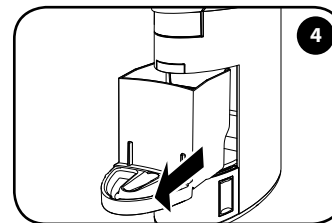
Retirer et laver le réservoir à eau.

Den Wassertank herausnehmen und waschen.



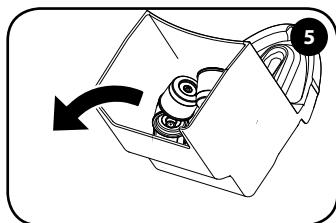
Soulever et retirer le plateau repose tasse et le laver.

Die Tassenabstellfläche anheben, herausnehmen und waschen.



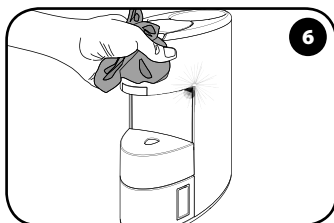
Extraire le bac de collecte des capsules usagées.

Den Auffangbehälter für leere Kapseln herausnehmen.



Vider le bac des résidus (capsules usagées/café) et le laver.

Den Kapselbehälter von den Rückständen (leere Kapseln/Kaffeersatz) befreien und waschen.



Ne nettoyer le châssis de la machine qu'avec un chiffon humide et de l'eau.

Das Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch und etwas Wasser reinigen.

Ne pas utiliser l'eau qui est restée pendant plusieurs jours dans le réservoir ; le laver et le remplir d'eau fraîche potable quotidiennement. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel. Ne pas laver la machine et ses composants au lave-vaisselle.

Wasser, das einige Tage lang im Wassertank verblieben ist, darf nicht verwendet werden; den Tank reinigen und ihn täglich mit frischem Trinkwasser füllen. Die Reinigung der Maschine und ihrer Bestandteile ist mindestens einmal wöchentlich vorzunehmen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Scheuerschwämme und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht in der Mikrowelle oder in einem herkömmlichen Backofen trocknen. Die Maschine bzw. ihre Bestandteile dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden.

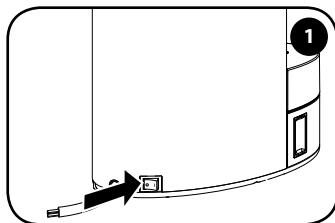
DÉTARTRAGE ENTKALKEN

Lire attentivement toutes les instructions avant d'effectuer le cycle de détartrage. Durée : 10 minutes environ.

La formation de calcaire est une conséquence naturelle entraînée par l'utilisation de la machine. Le détartrage permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine. La machine signale automatiquement la nécessité d'effectuer le détartrage au moyen du clignotement du voyant jaune. Il est conseillé de détartrer la machine tous les 2 mois en utilisant un produit spécifique pour machines à café.

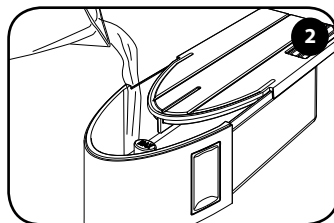
Vor dem Entkalkungszyklus bitte die Anleitung aufmerksam durchlesen. Dauer: ca. 10 Minuten.

Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Durch die Entkalkung wird die Reinigung optimiert und die Kalkrückstände im Inneren werden entfernt. Die Maschine zeigt durch das Aufblinken der gelben Kontrolllampe automatisch an, wenn ein Entkalken erforderlich ist. Es wird empfohlen, die Maschine alle 2 Monate mit einem für Kaffeemaschinen spezifischen Produkt zu entkalken.



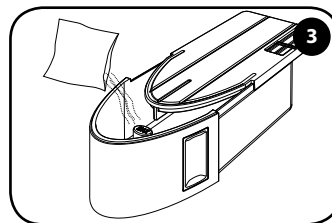
Éteindre la machine.

Das Gerät ausschalten.



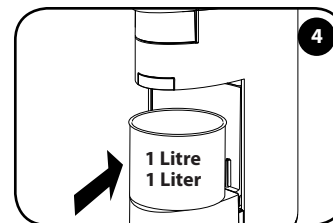
Extraire et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank herausnehmen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



Ajouter 1 sachet de détartrant et mélanger pour le dissoudre.

1 Beutel Entkalkerlösung hinzufügen und mischen, damit sie aufgelöst wird.



Placer un récipient avec une capacité minimum de 1 litre sous la buse de distribution du café.

Ein mindestens 1 Liter fassendes Gefäß unter den Kaffeeauslauf stellen.

Si le cycle de détartrage n'est pas terminé de façon régulière, la machine l'indique comme il est décrit dans la section « SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE ».

REMARQUE : Si les opérations ne sont pas effectuées dans les temps indiqués, la machine ne démarre pas le processus de détartrage : il est donc nécessaire d'éteindre la machine et de répéter les opérations du point 1 au point 6. La machine signale automatiquement la nécessité d'effectuer le détartrage au moyen d'un voyant prévu à cet effet.

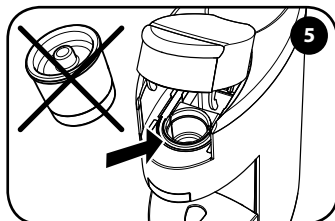
Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

Wird der Entkalkungszyklus nicht ordnungsgemäß abgeschlossen, zeigt das Gerät dies an, wie im Abschnitt „ANZEIGEN - GERÄTESTATUS“ beschrieben.

HINWEIS: Werden die Vorgänge nicht innerhalb der vorgegebenen Zeiten durchgeführt, so startet das Gerät den Entkalkungszyklus nicht: Dann muss das Gerät ausgeschaltet und die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 6 müssen wiederholt werden. Auf der Maschine wird mittels entsprechender Kontrolllampe angezeigt, wann ein Entkalken erforderlich ist.

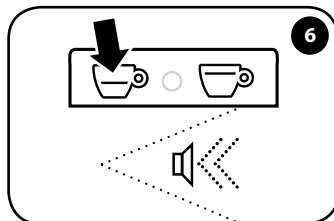
Auf keinen Fall die während des Entkalkungszyklus ausgegebene Flüssigkeit trinken, die Maschine kann für die Kaffeeausgabe erst wieder verwendet werden, wenn der Entkalkungszyklus abgeschlossen ist.

DÉTARTRAGE ENTKALKEN



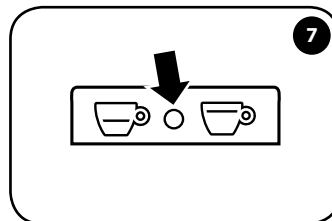
Mettre en marche la machine et vérifier que le logement à capsules est vide.

Das Gerät einschalten und kontrollieren, ob das Kapselfach leer ist.



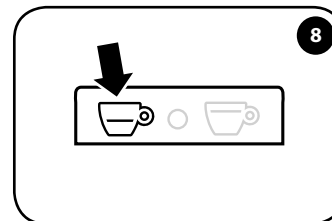
Quelques secondes après la mise en marche de la machine (max 15 secondes), procéder comme suit : appuyer sur la touche et la garder enfoncée jusqu'au signal acoustique.

Einige Sekunden nach der Einschaltung (max. 15 Sek.) ist wie folgt vorzugehen: Die Taste gedrückt halten, bis das Tonsignal ertönt.



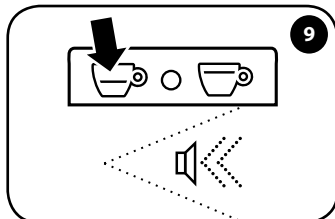
Le voyant s'allume fixe de couleur jaune.

Die Kontrolllampe leuchtet dauerhaft in der Farbe Gelb auf.



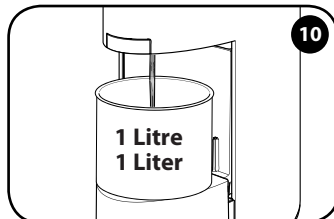
La touche s'allume fixe. Le cycle de détartrage peut être démarré.

Die Taste leuchtet dauerhaft auf. Der Entkalkungszyklus kann nun gestartet werden.



Appuyer sur la touche . Un signal acoustique est émis.

Die Taste drücken. Das Tonsignal ertönt.

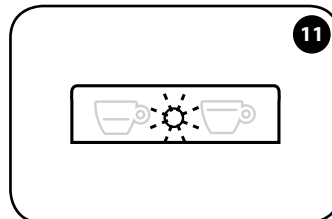


La machine commence à distribuer.

ATTENTION: l'eau distribuée est très chaude.

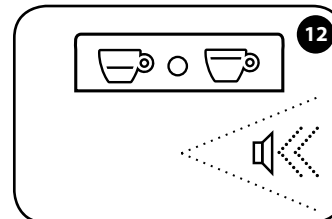
Das Gerät beginnt die Ausgabe.

ACHTUNG: Das ausgegebene Wasser ist sehr heiß.



Le voyant clignote de couleur jaune pendant le cycle. Les touches et sont éteintes.

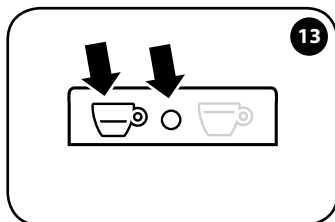
Während des Zyklus blinkt die Kontrolllampe in der Farbe Gelb. Die Tasten und leuchten nicht.



Une fois le cycle de détartrage terminé, un signal acoustique est émis et la distribution d'eau s'arrête.

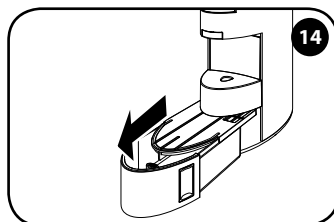
Am Ende des Entkalkungszyklus ertönt ein Tonsignal und die Wasserausgabe wird beendet.

DÉTARTRAGE ENTKALKEN



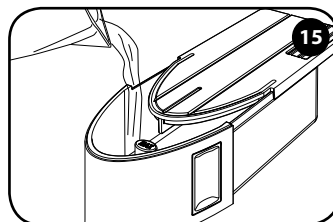
Le voyant s'allume fixe de couleur bleu, la touche s'allume fixe. La machine est prête pour le cycle de lavage.

Die Kontrolllampe leuchtet dauerhaft in der Farbe Blau auf. Die Taste leuchtet dauerhaft. Das Gerät ist für den Reinigungszyklus bereit.



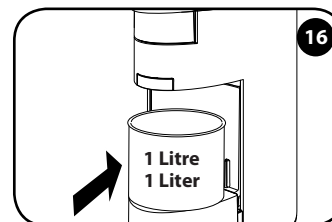
Extraire et laver le réservoir soigneusement avec de l'eau fraîche potable.

Der Wassertank herausnehmen und sorgfältig mit frischem Trinkwasser spülen.



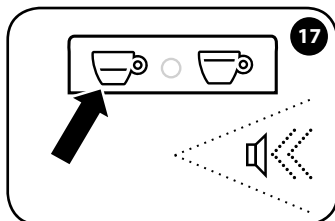
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.



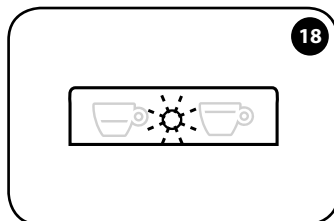
Repositionner le récipient.

Den Behälter wieder positionieren.



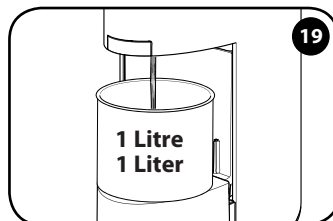
Appuyer sur la touche . Un signal acoustique est émis.

Die Taste drücken. Das Tonsignal ertönt.



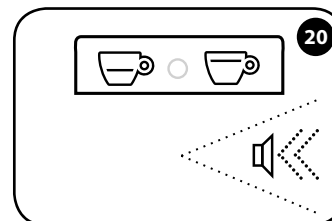
Les touches et sont éteintes. Le voyant clignote de couleur bleu.

Die Tasten und leuchten nicht. Die Kontrolllampe blinkt in der Farbe Blau.



La machine démarre le cycle de lavage.

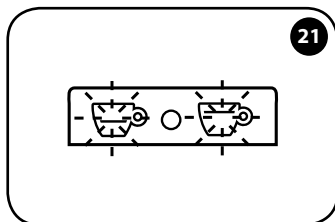
Das Gerät beginnt den Reinigungszyklus.



Un fois le cycle terminé, un signal acoustique prolongé est émis et le voyant s'éteint.

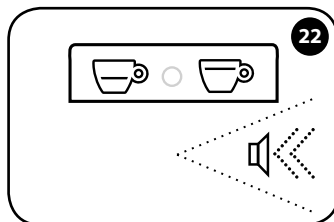
Nach Abschluss des Zyklus ertönt ein längeres Tonsignal und die Kontrolllampe schaltet sich aus.

DÉTARTRAGE ENTKALKEN



Les touches ☺, ☺ clignotent, le voyant ○ reste allumé fixe pendant 15 secondes et il s'éteint ensuite : phase de chauffage.

Die Tasten ☺ und ☺ blinken, die Kontrolllampe ○ leuchtet für 15 Sek. dauerhaft auf und wird dann ausgeschaltet: Aufheizphase.



Un signal acoustique indique que la machine est prête à l'emploi. Les touches ☺ et ☺ sont allumées fixes. Le voyant ○ est éteint.

Ein Tonsignal zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist. Die Tasten ☺ und ☺ leuchten dauerhaft auf. Die Kontrolllampe ○ leuchtet nicht auf.



La machine est prête à distribuer du café.

Das Gerät ist bereit für die Kaffeeausgabe.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE

ATTENTION : si le détartrage n'est pas effectué, le calcaire peut provoquer des mauvais fonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie. Pour le premier détartrage, il est conseillé d'utiliser le produit pour le détartrage fourni avec la machine. Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, acide formique puisqu'ils endommagent la machine.

**Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café.
La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur.**

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- un détartrage irrégulier.
- un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données (voir la section « parties de la machine »).

- une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.
- des modifications apportées à l'intérieur de la machine.

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;
- s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

ATTENTION :

il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.

GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN

ACHTUNG: Wird keine Entkalkung durchgeführt, so kann der Kalk Betriebsschäden verursachen, die nicht durch die Garantie gedeckt werden. Für die erste Entkalkung empfiehlt es sich, das mit der Maschine mitgelieferte Entkalkungsprodukt zu verwenden. Auf keinen Fall Essig, Lauge, Salz, Ameisensäure verwenden, da diese die Maschine beschädigen.

**Ausschließlich für Kaffeemaschinen zugelassene Entkalkungsprodukte verwenden.
Die Entsorgung der Entkalkungslösung muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.**

Die Garantie deckt nicht die Schäden verursacht von:

- Entkalkung, die nicht in regelmäßigen Abständen erfolgt.
- Inbetriebnahme mit Spannungswerten, die nicht den auf dem Datenschild vorgeschriebenen Werten entsprechen (siehe Kapitel "Teile der Maschine").

- nicht vorschriftsmäßigem oder nicht den Anleitungen entsprechenden Gebrauch
- am Gerät vorgenommene Änderungen

Die Garantie deckt keine Reparaturkosten an Maschinen, die von nicht autorisierten Kundendienststellen ausgeführt worden sind. Diese Kosten gehen zur Gänze zu Lasten des Kunden. Es empfiehlt sich:

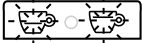
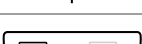
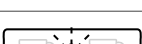
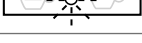
- die Maschinen-Bestandteile nicht in der Spülmaschine zu waschen;
- die Auffang- und Abtropfbefehälter sauber zu halten.

Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlungen könnte Störungen an der Maschine hervorrufen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

ACHTUNG:

Es wird empfohlen, die Originalverpackung (zumindest für die Garantiedauer) aufzubewahren, im Fall, dass die Maschine eventuell an eine autorisierte Kundendienststelle geschickt werden muss. Allfällige Schäden, die auf den Transport ohne entsprechende Verpackung zurückzuführen sind, werden nicht durch die Garantie gedeckt.

SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE ANZEIGEN - GERÄTESTATUS

	Les touches clignotent La machine a été allumée et est en phase de chauffage.	Die Tasten blinken Das Gerät wurde eingeschaltet und befindet sich in der Aufheizphase.
	Les touches s'allument fixes La machine a atteint la bonne température pour la distribution.	Die Tasten leuchten dauerhaft auf Das Gerät hat die für die Kaffeeausgabe korrekte Temperatur erreicht.
	La touche clignote La machine est en train de distribuer un café espresso.	Die Taste blinkt Das Gerät gibt einen Espresso aus.
	La touche clignote La machine est en train de distribuer un café allongé.	Die Taste blinkt Das Gerät gibt einen großen Kaffee aus.
	Les touches clignotent lentement La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 30 minutes d'inactivité. Activer la machine en appuyant sur l'une des deux touches  ou  . Appuyer à nouveau sur l'une des deux touches  ou  pour démarrer la distribution.	Die Tasten blinken mit langen Intervallen Das Gerät befindet sich in der Power-Save-Phase. Das Gerät schaltet nach einer Nichtbenutzung von 30 Minuten die Power-Save-Funktion ein. Die Maschine aktivieren, indem eine der beiden Tasten  oder  gedrückt wird. Erneut die Taste  oder  drücken, um die Ausgabe zu starten.
	Le voyant clignote en jaune La machine doit être détartrée.	Die Kontrolllampe blinkt in der Farbe Gelb Das Gerät muss entkalkt werden.
	La touche allumée fixe et le voyant allumé fixe en jaune La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. Le réservoir à eau doit être rempli avec de l'eau et du détartrant.	Die Taste und die Kontrolllampe leuchten dauerhaft, die Kontrolllampe in der Farbe Gelb Das Gerät zeigt an, dass der Entkalkungsvorgang ausgewählt wurde. Der Wassertank muss mit Wasser und Entkalker gefüllt werden.
	Le voyant clignote en jaune La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante.	Die Kontrolllampe blinkt in der Farbe Gelb Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil des Entkalkungszyklus läuft. Das Gerät gibt das Entkalkungsmittel aus.
	La touche allumée fixe et le voyant allumé fixe en bleu La machine indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.	Die Taste und die Kontrolllampe leuchten dauerhaft, die Kontrolllampe in der Farbe Blau Das Gerät zeigt an, dass der erste Teil der Entkalkung beendet ist. Der Wassertank muss ausgespült und mit frischem Trinkwasser aufgefüllt werden.
	Le voyant clignote en bleu La machine indique que la deuxième partie du cycle de détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit.	Die Kontrolllampe blinkt in der Farbe Blau Das Gerät zeigt an, dass der zweite Teil des Entkalkungszyklus läuft. Das Gerät gibt Wasser für den Spülzyklus des Systems aus.
	Le voyant clignote en jaune après la fin du cycle de lavage La machine indique que le cycle de détartrage / lavage n'a pas été effectué correctement. Le cycle de détartrage / lavage doit être effectué à nouveau.	Nach Abschluss des Reinigungszyklus blinkt die Kontrolllampe in der Farbe Gelb Das Gerät zeigt an, dass der Entkalkungs-/Reinigungszyklus nicht erfolgreich abgeschlossen wurde. Der Entkalkungs-/Reinigungszyklus muss erneut durchgeführt werden.
	Le voyant allumé fixe en bleu La machine indique que le cycle de lavage n'a pas été effectué correctement. Seulement le cycle de lavage doit être effectué à nouveau.	Die Kontrolllampe leuchtet dauerhaft in der Farbe Blau Das Gerät zeigt an, dass der Reinigungszyklus nicht erfolgreich abgeschlossen wurde. Der Reinigungszyklus muss erneut durchgeführt werden.
	Le voyant clignote en rouge La machine présente un mauvais fonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agréé.	Die Kontrolllampe blinkt rot Das Gerät weist eine Störung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaquette de données placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général sur « I ».	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le logement à capsules.	Insérer une capsule dans le logement à capsules.	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Retirer la capsule en décrochant et en soulevant le levier et la récupérer du bac de collecte des capsules usagées. Fermer le logement à capsules et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier. Appuyer sur les touches  ou  pour distribuer du café.	
	Les touches  ou  n'ont pas été activées.	Appuyer à nouveau sur les touches  ou  .	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir est inséré complètement.	
	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartrer la machine comme décrit dans la section dédiée.	
	La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le logement.	
Perte d'eau.	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier que l'on a utilisé une capsule « l'perpresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidoso de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage.	

PROBLEM - URSACHE - ABHILFE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Netzkabel nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecker an einer der auf dem Datenschild vorgeschriebenen technischen Werte entsprechenden Steckdose anschließen, dieses befindet sich an der Maschinen-Unterseite.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
	Hauptschalter in Position "0".	Den Hauptschalter auf „I“ stellen.	
Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.	Wasser im Tank fehlt.	Wassertank mit Wasser füllen.	
	Kapsel nicht im Kapselfach eingesetzt.	Eine Kapsel in das Kapselfach einsetzen.	
	Die eingesetzte Kapsel gibt keinen Kaffee aus.	Kapsel aus dem Kapselauffangbehälter entnehmen, indem der Hebel gelöst und angehoben wird. Kapselfach schließen und eine geringe Menge Wasser ausgeben. Kapsel wieder einsetzen und die Ausgabe starten.	
	Der bewegliche Teile des Maschinenkopfs lässt sich nicht zur Gänze schließen.	Hebel anheben und sicherstellen, dass die Kapsel richtig eingesetzt ist. Beweglichen Teil senken und blockieren, indem der Hebel nach unten gestellt wird. Taste  oder  drücken, um Kaffee auszugeben.	
	Taste  oder  lässt sich nicht betätigen.	Erneut Taste  oder  drücken.	
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingerastet.	Überprüfen, ob der Wassertank korrekt eingesetzt wurde.	
	Innere Maschinenteile sind verkalkt.	Die Maschine entkalken, siehe dazu den entsprechenden Abschnitt.	
	Pumpe wird nicht betätigt.	Probieren Wasser auszugeben, ohne dass die Kapsel im Fach eingelegt ist.	
Wasser läuft aus.	Falscher Kapseltyp.	Sicherstellen, dass eine Kapsel "Iperespresso" für den Haushaltsgebrauch verwendet wurde; dies erkennt man an der Aufschrift "Portionskapsel gemahlener Kaffee für die Verwendung im Haushalt" auf der Verpackung.	

ÉLIMINATION

Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne. Le symbole RAEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.

Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.

La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.



Intertek

ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten von privaten Haushalten in der EU.

Das für dieses Produkt verwendete Symbol RAEE weist darauf hin, dass dieses nicht den anderen Haushaltsabfällen zugeführt werden darf, sondern dass es getrennt entsorgt werden muss. Der Privatbenutzer hat die Möglichkeit, das alte Gerät bei Kauf eines neuen Gerätes gratis abzugeben.

Für weitere Informationen bezüglich der Annahmestellen von zu entsorgenden Geräten, empfehlen wir, sich an die jeweilige Stadtgemeinde, die lokale Abfallverwertungstelle oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, zu wenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich um eine den geltenden Normen entsprechende Entsorgung zu kümmern, die Nichtbeachtung der Gesetzesvorschriften kann zu Bußgeldstrafen führen.

Eine vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, die Umwelt und die Naturressourcen zu schonen und die menschliche Gesundheit zu schützen.

REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.

La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente il poggia tazze, la vaschetta raccogli gocce, la vaschetta di raccolta delle capsule usate, il serbatoio dell'acqua e la sede poggia tazze superiore in alluminio. La manutenzione va eseguita a macchina spenta.

IMPORTANTE: mai immergere la macchina o le sue componenti rimovibili in acqua o introdurla in lavastoviglie.

L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. Si consiglia di utilizzare almeno ogni 2 mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo le indicazioni del capitolo **"Decalcificazione"**.

DATI TECNICI

Materiale macchina: Alluminio

Materiale scambiatore termico: Acciaio inox

Serbatoio acqua: 0,7 litri

Capacità vaschetta capsule usate: 10 capsule

Pompa: 15 bar

Peso senza imballo: 4 Kg

Voltaggio: 220-240 Vac, 50/60 Hz (EU); 120 Vac, 60 Hz (USA)

Potenza: 1200 W (EU-USA) - Con funzionalità "Power Save"

Dimensioni (L x P x A) (mm): 123 x 269 x 267

Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

SCOPRI E ACQUISTA LE CAPSULE ILLY IPERESPRESSO SU SHOP.ILLY.COM, NEI BAR ILLY RIVENDITORI AUTORIZZATI O TELEFONA AL NUMERO VERDE 800-821021 (SOLO DALL'ITALIA)

GENERAL OPERATING RULES

Carefully read the instruction manual and warranty limitations.

The machine must be connected to a grounded power outlet.

The machine must be kept clean by frequently washing the cup holder, the drip tray, the used capsule tray, the water tank and the aluminium cup holder seat.

Any maintenance operation shall be carried out when the machine is off.

IMPORTANT: *never immerse the machine or its removable components in water or put it in the dishwasher.*

The water in the tank must be replaced regularly.

Do not use the coffee machine without water in the tank.

*The use of a descaling product especially designed for espresso coffee machines is recommended at least every 2 months as described in the **Descaling** chapter.*

TECHNICAL DATA

Machine material: Aluminium

Heat exchange material: Stainless steel

Water tank: 0.7 liters / 23.7 oz.

Used capsule container capacity: 10 capsules

Pump: 15 bar

Weight without packaging: 4 Kg / 141 oz.

Voltage: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Power: 1200 W (EU-USA) - With "Power Save" function

Size (W x D x H): 123 x 269 x 267 (mm) / 4.8 x 10.6 x 10.5 (inch).

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without notice.

DISCOVER AND BUY ILLY IPERESPRESSO CAPSULES AT SHOP.ILLY.COM OR AT OUR FINEST RETAILERS.

SOMMARIO

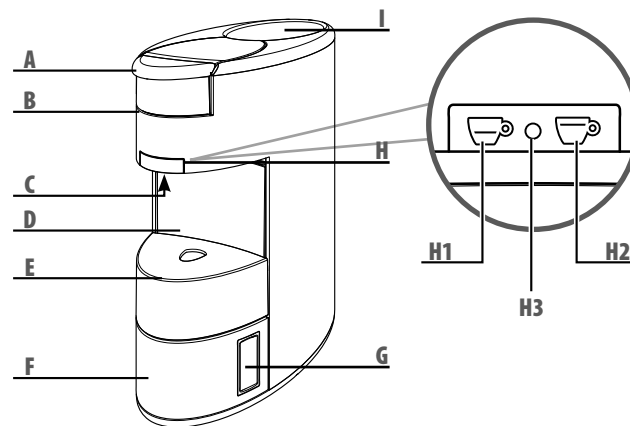
■ REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA	26	■ SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA	46
■ DATI TECNICI	26	■ PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE.....	47
■ PARTI DELLA MACCHINA	28	■ SMALTIMENTO.....	49
■ IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA	29		
■ INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA	35		
■ PREPARAZIONE DEL CAFFÈ.....	36		
■ RACCOMANDAZIONI.....	38		
■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA	39		
■ PULIZIA E MANUTENZIONE.....	40		
■ DECALCIFICAZIONE	41		
■ LIMITAZIONI SULLA GARANZIA.....	45		

CONTENTS

■ GENERAL OPERATING RULES	26	■ WARNINGS - MACHINE STATUS	46
■ TECHNICAL DATA	26	■ TROUBLESHOOTING.....	48
■ MACHINE PARTS	28	■ DISPOSAL	49
■ IMPORTANT SAFEGUARDS.....	29		
■ INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE	35		
■ PREPARING COFFEE	36		
■ RECOMMENDATIONS.....	38		
■ ADJUSTING COFFEE QUANTITY IN THE CUP	39		
■ CLEANING AND MAINTENANCE	40		
■ DESCALING	41		
■ WARRANTY LIMITATIONS	45		

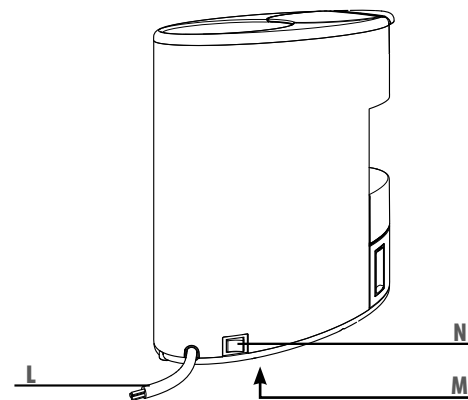
PARTI DELLA MACCHINA

- | | |
|---|-------------------------------------|
| A LEVA APERTURA/CHIUSURA VANO CAPSULE | H TASTIERA COMANDI |
| B VANO CAPSULE (interno) | H1 TASTO CAFFÈ ESPRESSO |
| C EROGATORE CAFFÈ | H2 TASTO CAFFÈ LUNGO |
| D VASCHETTA RACCOLTA CAPSULE USATE (residui liquidi di fine erogazione) | H3 SPIA SEGNALEZIONE STATI MACCHINA |
| E PIANO POGGIA TAZZINA ESPRESSO / PIANO POGGIA TAZZA MUG | I PIANO POGGIA TAZZE |
| F SERBATOIO ACQUA | L CAVO ALIMENTAZIONE |
| G FINESTRE CONTROLLO LIVELLO ACQUA / PRESA PER ESTRAZIONE SERBATOIO | M TARGA DATI (sotto la base) |
| | N INTERRUOTTORE GENERALE |



MACHINE PARTS

- | | |
|---|-----------------------------------|
| A CAPSULE COMPARTMENT OPEN/CLOSED LEVER | H CONTROL KEYPAD |
| B CAPSULE COMPARTMENT (internal) | H1 ESPRESSO COFFEE BUTTON |
| C COFFEE DISPENSING SPOUT | H2 LONG COFFEE BUTTON |
| D USED CAPSULE TRAY (post-brewing liquid residues) | H3 MACHINE STATUS INDICATOR LIGHT |
| E ESPRESSO CUP HOLDER SURFACE / MUG HOLDER SURFACE | I CUP HOLDER SURFACE |
| F WATER TANK | L POWER CORD |
| G WATER LEVEL CHECK WINDOW / WATER TANK EXTRACTION HANDLE | M DATA PLATE (under the base) |
| | N POWER BUTTON |



IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.

Utilizzo dell'apparecchio

- Leggere tutte le istruzioni.
- Questa macchina è costruita per "fare il caffè espresso": fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o con uso improprio della stessa.
- L'apparecchiatura è intesa per uso domestico e per applicazioni simili, quali:
 - o cucine per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;
 - o agriturismo;
 - o clienti in alberghi, motel ed altri alloggi di tipo residenziale;
 - o ambienti tipo bed & breakfast.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato. Ogni altro uso è vietato e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento portando l'interruttore generale su "0" (Fig. 1) e la spina va staccata dalla presa di corrente.
- Non toccare mai una superficie calda. Le erogazioni di acqua/caffè della macchina possono causare ustioni.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

Using the espresso machine

- *Read all Instructions.*
- *This machine is manufactured to make espresso coffee: use care to prevent scalding due to water jets or any improper use of the machine.*
- *This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:*
 - o *staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;*
 - o *farm houses;*
 - o *hotels, motels and other residential type environments;*
 - o *bed and breakfast type environments.*
- *This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.*
- *The machine must be turned on only when being used. After use, it must be turned off by moving the main on/off switch to the "0" position (Fig. 1) and disconnecting the plug from the power outlet*
- *Do not touch hot surfaces. The water/coffee dispensed from the machine may cause burns.*
- *The machine is not designed to be used by people (including children)*

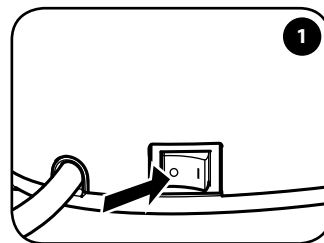
IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

- Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'aperto.
- Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immer-

gere il cavo, la spina ed il corpo della macchina in acqua o altro liquido.

- Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0" (Fig.1).
- Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le



IMPORTANT SAFEGUARDS

with limited physical, mental or sensory abilities or insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety, who provides instructions on how to use the appliance.

- *Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.*
- *Use the machine only indoors, protected from weather. Do not use*

outdoors.

- *To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, plug or the body of the machine in water or any other liquid.*
- *Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.*
- *Using attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shocks or personal injury.*
- *Before unplugging the machine make sure that the ON/OFF switch is in the "0" position (Fig. 1).*

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- mani bagnate.
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo.
- Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.
- In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
- Non bloccare mai le griglie di aerazione poste sulla base dell'apparecchio.

Installazione dell'apparecchio

- Leggere attentamente le istruzioni.

- Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a **0°C** (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a **40°C**.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di **6 A** per i modelli alimentati a **230 Vac** e **15 A** per i modelli a **120 Vac** e dotati di un'efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la spina con un'altra di tipo adatto, da centro assistenza autorizzato.
- Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da

IMPORTANT SAFEGUARDS

- *Do not pull the plug out by the cord and never touch it with wet hands.*
- *Do not carry or pull the coffee machine by the cord.*
- *To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.*
- *In case of fire, extinguish with carbon dioxide (CO₂). Do not use water or powder extinguishers.*
Never obstruct the vents on the base of the machine.

Installation of the espresso machine

- *Read the instructions carefully.*
- *Do not install the machine in an area where the temperature may reach **0°C/32°F** or lower (if water freezes, the appliance may be damaged) or higher than **40°C/104°F**.*
- *Check that the mains electric voltage corresponds to the requirements indicated on the machine data plate. Connect the machine only to a properly grounded power outlet with a minimum rating of **6A** for models powered at **230Vac**, and **15A** for models powered at **120Vac**.*

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- rubinetti dell'acqua e lavelli.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.
- Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.

Pulizia dell'apparecchio

- Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo leggermente verso l'alto e poi verso l'esterno.

- Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. È sconsigliato l'uso di detergenti.
- Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.

In caso di guasto dell'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o la spina siano danneggiati, dopo un malfunzionamento della macchina o dopo un danno di qualunque natura. Portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o una verifica sul corretto funzionamento.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- *If the plug and the outlet are not compatible, have the plug replaced with a proper one by an authorized service center.*
- *Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.*
- *After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.*
- *Do not leave the packaging materials within children's reach.*

Cleaning the espresso machine

- *Unplug the machine before cleaning.*
- *Wait until the machine is cool before cleaning.*
- *Remove the water tank by pulling it up slightly and then outward.*
- *Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. Do not use detergents.*
- *Do not expose the machine to extended jets of water or immerse it in water, partially or fully.*

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

Uso improprio dell'apparecchio

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

IMPORTANT SAFEGUARDS

In case of malfunctioning

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way. Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it. For repairs contact a service center authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts only. Failure

to comply with these instructions may compromise the safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

Improper use of the appliance

- *The manufacturer is not liable for accidents caused by non-compliance with existing legislation on electrical grounding systems.*
- *The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.*

Istruzioni per il cavo di alimentazione

- a) Utilizzare un cavo di alimentazione corto per evitare di rimanere impigliati o inciampare su un cavo più lungo.
- b) È possibile utilizzare prolunghe a condizione che si presti particolare attenzione durante l'uso.
- c) Qualora venga utilizzata una prolunga:
 - 1) Verificare che la potenza elettrica della prolunga sia almeno pari a quella dell'apparecchio;

- 2) Se l'apparecchio è del tipo con messa a terra, verificare che la prolunga sia a tre fili e provvista di messa a terra;
- 3) Posizionare il cavo più lungo in modo tale che non penda dal piano di lavoro o dal tavolo per evitare che i bambini lo tirino o inciampino.

ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Power-supply cord instructions

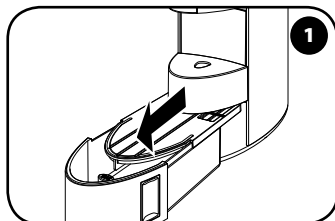
- a) A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.*
- b) Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.*
- c) If extension cord is used:*
 - 1) The marked electrical rating of extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;*

- 2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord; and*
- 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.*

IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS

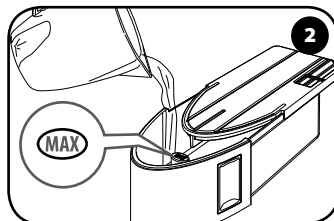
INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA

INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE



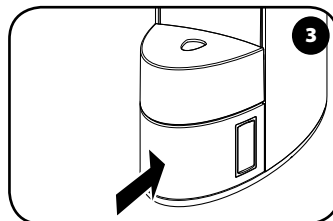
Estrarre completamente il serbatoio dell'acqua usando le apposite finestre laterali.

Remove the water tank completely using the special side windows.



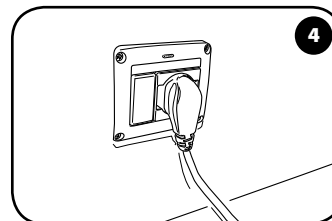
Lavare e sciacquare bene. Riempire con acqua fresca potabile fino al livello MAX.

Wash and rinse thoroughly. Fill with fresh drinking water up to the MAX level.



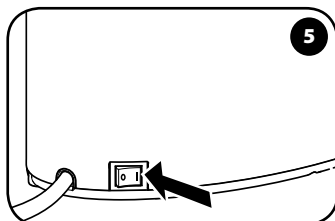
Inserire completamente il serbatoio nella macchina.

Insert the water tank completely into the machine.



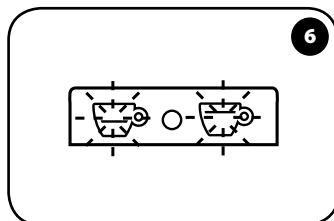
Inserire la spina nella presa.

Insert power cord into the socket.



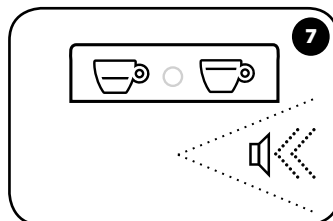
Portare l'interruttore generale su "I" per accendere la macchina.

Switch the power button to "I" to turn on the machine.



I tasti ☕ e ☕ lampeggiano, la spia ○ rimane accesa fissa per 15 sec e poi si spegne: fase di riscaldamento.

The ☕ and ☕ buttons blink, the ○ indicator light is steady on for 15 seconds and then turns off: warming up.



Un segnale acustico indica che la macchina è pronta per l'utilizzo. I tasti ☕ e ☕ sono accesi fissi. La spia ○ è spenta.

An acoustic alarm indicates that the machine is ready for use. ☕ and ☕ buttons are steady on. The ○ indicator light is off.

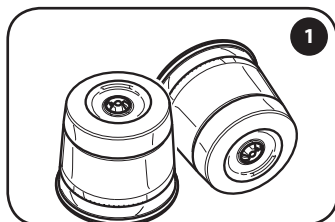
Dopo 30 minuti d'inutilizzo la macchina entra automaticamente in modalità Power Save ed i tasti ☕ e ☕ lampeggiano lentamente. Per riattivare la macchina premere uno dei due tasti.

After 30 minutes of inactivity, the machine goes automatically into Power Save mode and the ☕ and ☕ buttons blink slowly. Press any of the two buttons to turn on the machine again.

Nota: alla prima accensione e nel caso di inattività per più giorni, dopo aver posizionato un contenitore di capacità adeguata sotto l'erogatore, si suggerisce di erogare almeno mezzo serbatoio d'acqua con la macchina priva di capsule.

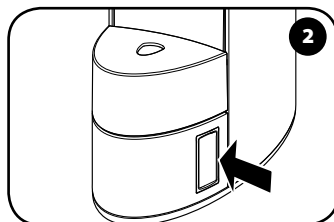
Note: at first start-up and in case of several days of inactivity, it is recommended to dispense at list half of the water tank without putting any capsules in the machine, after placing a suitably sized container under the dispensing spout.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ PREPARING COFFEE



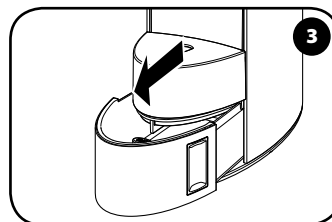
Usare solo capsule Iperespresso per uso domestico.

Use only Iperespresso capsules for domestic use.



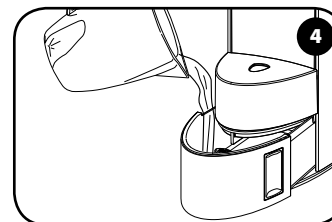
Verificare il livello dell'acqua tramite le apposite finestre.

Check the water level using the special windows.



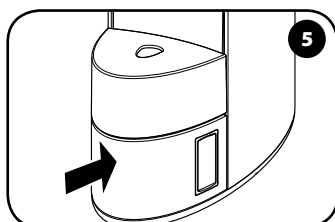
Estrarre il serbatoio fino alla posizione di blocco.

Remove the water tank up to the lock position.



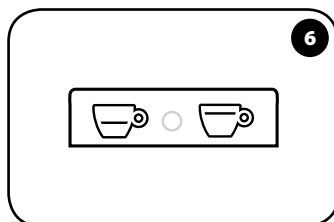
Riempire con acqua fresca potabile fino al livello MAX.

Fill with fresh drinking water up to the MAX level.



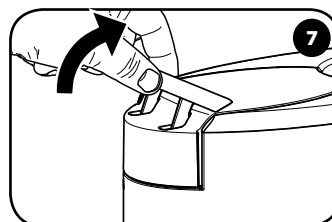
Inserire completamente il serbatoio nella macchina.

Insert the water tank completely into the machine.



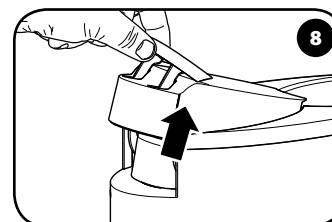
I tasti ☕ e ☕ sono accesi fissi. La spia ○ è spenta.

☕ and ☕ buttons are steady on. The ○ indicator light is off.



Sganciare la leva.

Disengage the lever.



Sollevare la leva.

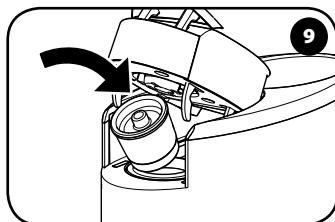
Lift the lever.

Il serbatoio dell'acqua consente il riempimento senza la necessità di estrarlo completamente dalla sede ma mantenendo la possibilità di erogare caffè. La posizione di riempimento è segnalata da una leggera resistenza allo scorrimento a circa metà corsa. Non possono essere usati altri tipi di capsule perchè potrebbero danneggiare la macchina.

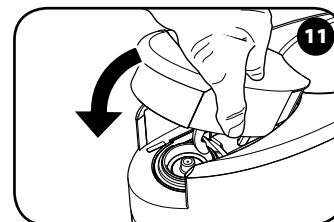
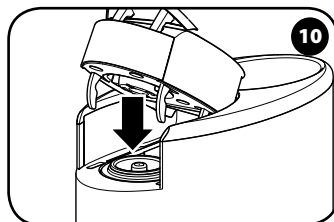
Nota: se è presente una capsula nel vano verrà automaticamente rimossa all'apertura del vano stesso. La capsula deve entrare nel vano facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.

The water tank allows filling without removing it completely from its seats so that brewing coffee is possible during this operation. The filling position is indicated by a slight sliding resistance at about halfway. Never use other types of capsules as they may damage the machine. Note: If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.

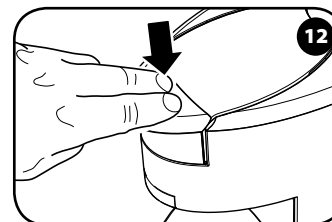
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ PREPARING COFFEE



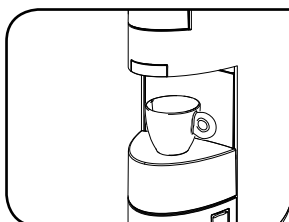
Inserire la capsula.
Insert the capsule.



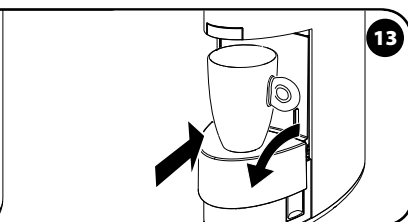
Abbassare la parte mobile.
Lower the moving part.



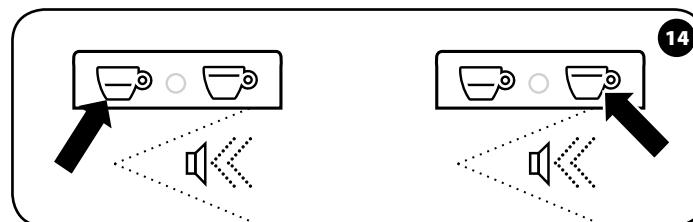
Bloccare abbassando la leva.
Lock into place by lowering the lever.



Posizionare la tazzina espresso.
Place the espresso cup in position.



O abbassare il supporto poggia tazzina e posizionare una tazza grande o mug.
Or lower the cup holder support and place a mug in position.



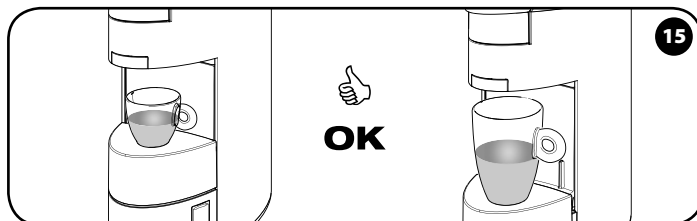
Premere ☞ per erogare un espresso.
Press ☞ to brew an espresso coffee.

O premere ☞ per erogare un caffè lungo.
Or press ☞ to brew long coffee.

Attenzione: assicurarsi che il vano capsule sia chiuso correttamente prima di premere il tasto di erogazione caffè.

Warning: Make sure that the capsule compartment is correctly closed before pressing the brew button.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ PREPARING COFFEE



L'erogazione termina automaticamente.

Brewing will stop automatically.

Attendere che i tasti  e  siano accesi fissi prima di preparare il caffè successivo.

Wait until the buttons  and  are steady on before brewing next coffee

RACCOMANDAZIONI

Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:

- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.
- Utilizzare tazzine calde.

RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality espresso, remember to:

- Change the water in the tank daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.
- Use warmed cups.

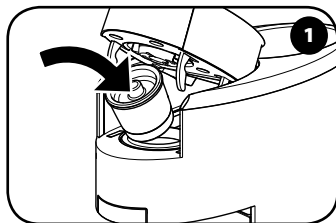
Se il volume della bevanda è ritenuto insufficiente, è possibile erogare altro caffè premendo nuovamente il tasto appena utilizzato, senza cambiare capsula. Per arrestare l'erogazione è necessario premere ancora lo stesso tasto.

Attenzione: in ogni caso l'erogazione terminerà automaticamente dopo circa 70 secondi, ma in questo caso potrebbe verificarsi la fuoriuscita del caffè dalla tazzina. Nota: l'erogazione di un espresso lungo potrebbe provocare fuoriuscita di caffè dalla tazzina se questa non è abbastanza capiente.

If the amount of the beverage is considered insufficient, you can brew more coffee by pressing the same button without changing the capsule. The brewing process can be stopped by pressing the same button again.

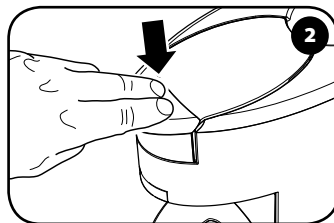
Warning: Brewing will always stop automatically after about 70 seconds, but in this case coffee may flow out of the cup. Note: When brewing a long espresso, coffee may flow out of the cup if this is not large enough.

REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA ADJUSTING COFFEE QUANTITY IN THE CUP



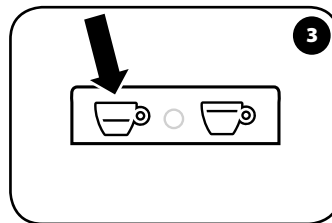
Inserire la capsula.

Insert the capsule.



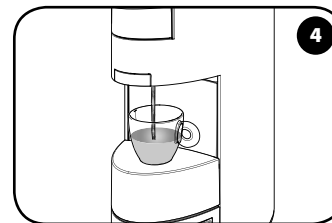
Bloccare abbassando la leva.

Lock into place by lowering the lever.



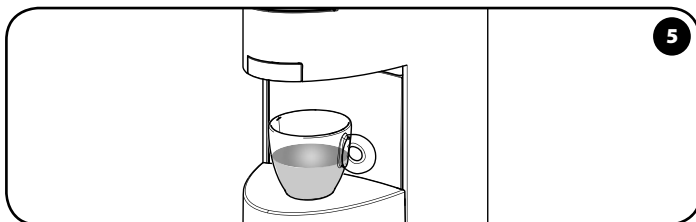
Mantenere premuto il tasto o per memorizzare il volume in tazza per caffè espresso o caffè lungo, per tutta la durata dell'erogazione.

Press and hold the or button during the whole brewing process to store the amount of espresso or long coffee in the cup.



Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.

Release the button when the desired quantity of coffee is reached.



Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata. Al prossimo utilizzo del tasto verrà erogata la quantità di caffè appena memorizzata.

This level is stored. The machine is now programmed. The next time the button is pressed, the stored quantity of coffee will be brewed.

La macchina consente di regolare la quantità/volume di caffè desiderato in tazza per entrambi i tasti d'erogazione e .

Nota: per semplicità sarà mostrato come programmare il solo tasto ; per programmare il tasto eseguire la medesima procedura premendo .

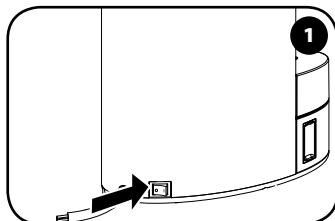
The machine allows you to set the desired quantity/volume of coffee in a cup for both brew buttons and .

Note: for purposes of simplification only the programming of the button will be explained; for the programming of the button proceed the same way, press the button.

Nota: per la preparazione di caffè lungo si consiglia di usare le capsule Iperespresso di colore blu.

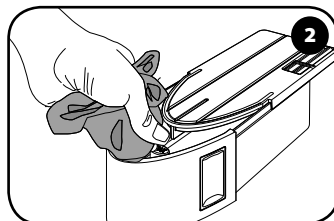
Note: For long coffees, we recommend using the blue "Iperespresso" capsules.

PULIZIA E MANUTENZIONE CLEANING AND MAINTENANCE



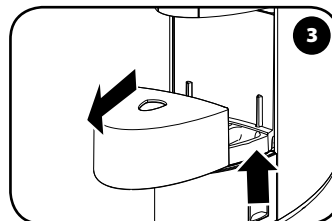
Spegnere la macchina e staccare la spina.

Turn off the machine and unplug it.



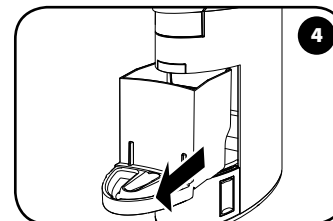
Estrarre e lavare il serbatoio dell'acqua.

Remove and wash the water tank.



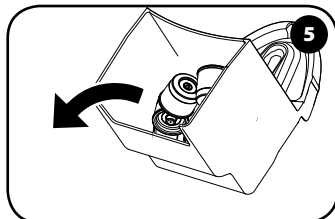
Sollevare ed estrarre il piano poggia tazze e lavarlo.

Lift and remove the cup holder surface and wash it.



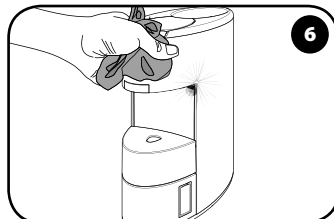
Estrarre la vaschetta raccogli capsule usate.

Remove the used capsule tray.



Vuotare la vaschetta dai residui (capsule usate/caffè) e lavarla.

Empty the tray from any residues (used capsules/coffee) and wash it.



Pulire la carrozzeria della macchina solo con un panno umido e un po' d'acqua.

Clean the body of the machine with a damp cloth and some water only.

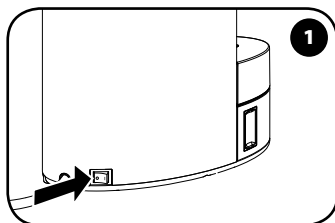
Non utilizzare l'acqua rimasta nel serbatoio per alcuni giorni; lavarlo e riempirlo giornalmente con acqua fresca potabile. La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non utilizzare alcool etilico, solventi, spugne abrasive o agenti chimici aggressivi. Non asciugare la macchina o i suoi componenti in un forno a microonde o un forno convenzionale. La macchina ed i suoi componenti non si possono lavare in lavastoviglie.

Do not use the water left in the tank for some days; wash the tank and fill it daily with fresh drinking water. The machine and its components must be cleaned at least once a week. Do not use ethyl alcohol, solvents, abrasive sponges and/or aggressive chemicals. Do not dry the machine and/or its components in a microwave or conventional oven. The machine and its components cannot be put in the dishwasher.

DECALCIFICAZIONE DESCALING

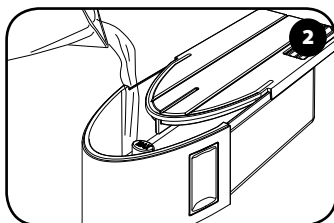
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima d'eseguire il ciclo di decalcificazione. Durata: circa 10 minuti.
La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina. La decalcificazione consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno. La macchina segnala automaticamente quando necessita decalcificazione, facendo lampeggiare la spia in giallo. Si consiglia di decalcificare la macchina ogni 2 mesi con un prodotto specifico per macchine da caffè.

*Read all instructions carefully before performing the descaling cycle. Duration: about 10 minutes.
Limescale normally builds up with the use of the machine. Descaling allows to optimize cleaning and to remove limescale deposits from the inside.
The yellow indicator light will automatically go on when the machine needs to be descaled. It is recommended to descale the machine every 2 months by using a descaling product especially designed for coffee machines.*



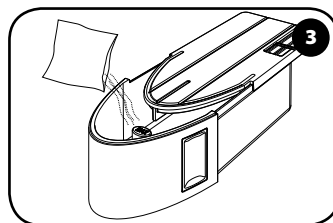
Spegnere la macchina.

Turn off the machine.



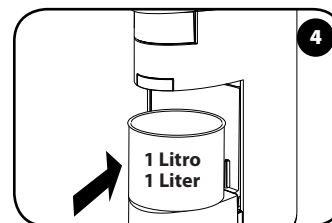
Estrarre e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile fino al livello MAX.

Remove and fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level.



Aggiungere 1 bustina di decalcificante e mescolare per scioglierlo.

Add 1 descaling bag and mix until dissolved.



Posizionare un contenitore di almeno 1 litro di capacità sotto l'erogatore di caffè.

Place a container of at least 1 litre capacity under the dispensing spout.

Se il ciclo di decalcificazione non è portato a termine regolarmente, la macchina lo segnala nel modo descritto nel paragrafo “SEGNALAZIONE - STATO MACCHINA”.

NOTA: Se le operazioni non vengono eseguite nei tempi indicati, la macchina non avvia il processo di decalcificazione: è necessario quindi spegnere la macchina e ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 6. La macchina segnala automaticamente quando necessita decalcificazione con spia relativa.

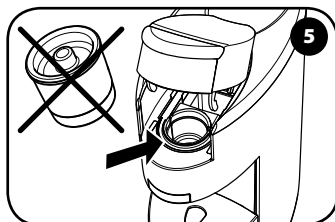
Non bere il liquido erogato durante il processo di decalcificazione; la macchina può essere utilizzata per erogare caffè solo quando il processo di decalcificazione è terminato.

If the descaling cycle is not completed correctly, the machine signals it as described in section “WARNINGS - MACHINE STATUS”.

NOTE: If the operations are not carried out according to the indicated time, the machine will not start the descaling process. In this case, turn off the machine and repeat steps 1-6. An indicator light will automatically go on when the machine needs to be descaled.

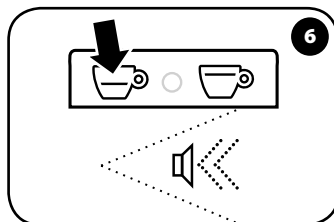
Do not drink the liquid dispensed during the descaling process. The machine can be used to brew coffee only when the descaling process has been completed.

DECALCIFICAZIONE DESCALING



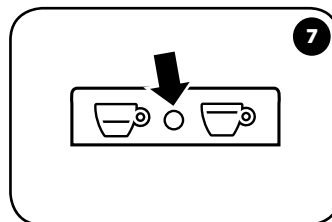
Accendere la macchina e verificare che il vano capsule sia vuoto.

Turn on the machine and check that the capsule compartment is empty.



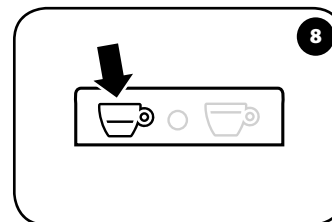
Dopo qualche secondo dall'accensione (max 15 sec) procedere come segue: premere e mantenere premuto il tasto ☕ fino al segnale acustico.

A few seconds after turning on the machine (max 15 sec) do as follows: Press and hold the ☕ button until you hear the tone.



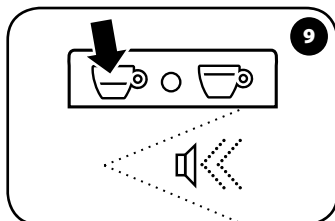
La spia ○ si accende fissa di colore giallo.

The ○ indicator light will blink a permanent yellow light.



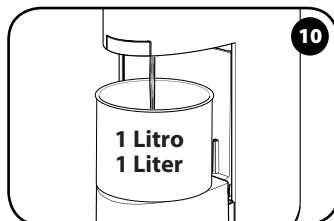
Il tasto ☕ si accende fisso. Il ciclo di decalcificazione può essere avviato.

The ☕ button shines steadily. The descaling cycle can be activated.



Premere il tasto ☕. Viene emesso un segnale acustico.

Press the ☕ button. The machine gives out an acoustic alarm.

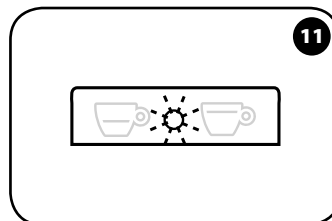


La macchina inizia ad erogare.

ATTENZIONE: l'acqua erogata è molto calda.

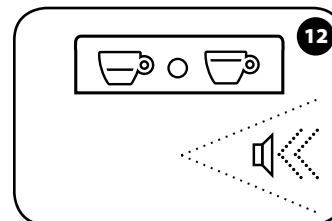
The machine will start dispensing.

WARNING: the dispensed water is very hot.



Durante il ciclo la spia ○ lampeggia di colore giallo. I tasti ☕ e ☕ sono spenti.

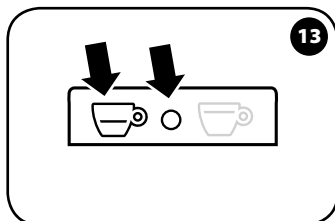
During the cycle the ○ indicator light blinks a yellow light. ☕ and ☕ buttons are off.



Al termine del ciclo di decalcificazione viene emesso un segnale acustico e termina l'erogazione di acqua.

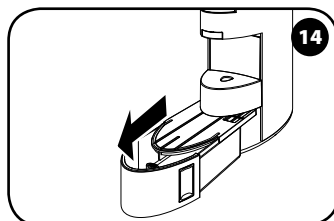
At the end of the descaling cycle, the machine gives out an acoustic signal and stops dispensing water.

DECALCIFICAZIONE DESCALING



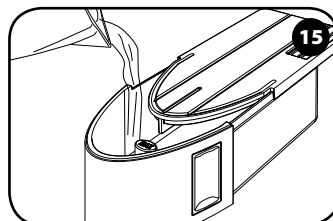
La spia si accende fissa di colore blu, il tasto si accende fisso. La macchina è pronta per il ciclo di lavaggio.

The indicator light will blink a permanent blue light, the button will shine steadily. The machine is ready for the wash cycle.



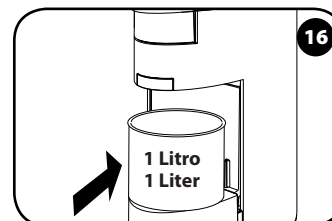
Estrarre e lavare accuratamente il serbatoio con acqua fresca potabile.

Remove and wash the tank with fresh drinking water.



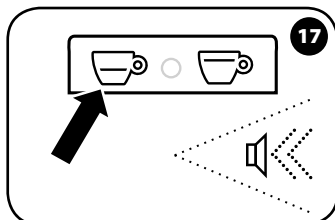
Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile fino al livello MAX.

Fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level.



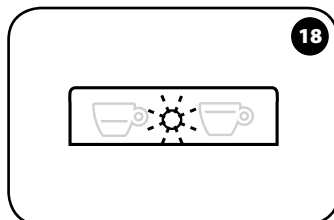
Riposizionare il contenitore.

Place the container back in position.



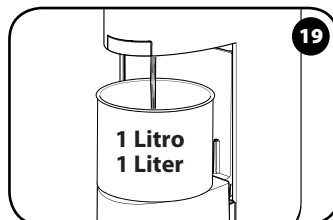
Premere il tasto . Viene emesso un segnale acustico.

Press the button. The machine gives out an acoustic alarm.



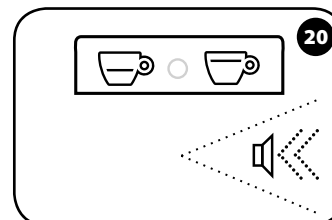
I tasti e sono spenti. La spia lampeggia di colore blu.

and buttons are off. The indicator light will blink a blue light.



La macchina inizia il ciclo di lavaggio.

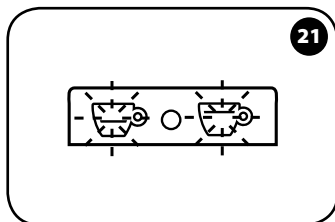
The machine starts the wash cycle.



Terminato il ciclo, viene emesso un segnale acustico prolungato e la spia si spegne.

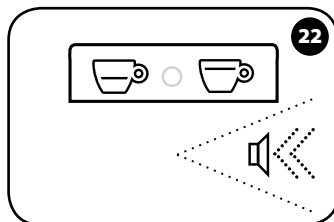
When the cycle is complete, the machine gives out a long acoustic alarm and the indicator light turns off.

DECALCIFICAZIONE DESCALING



I tasti ☕, ☕ lampeggiano, la spia ○ rimane accesa fissa per 15 sec e poi si spegne: fase di riscaldamento.

The ☕ and ☕ buttons blink, the ○ indicator light is steady on for 15 seconds and then turns off: warming up.



Un segnale acustico indica che la macchina è pronta per l'utilizzo. I tasti ☕ e ☕ sono accesi fissi. La spia ○ è spenta.

An acoustic alarm indicates that the machine is ready for use. ☕ and ☕ buttons are steady on. The ○ indicator light is off.



La macchina è pronta per l'erogazione del caffè.

The machine is ready to brew coffee.

LIMITAZIONI SULLA GARANZIA

ATTENZIONE: Se la decalcificazione non viene eseguita il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia. Per la prima decalcificazione, si consiglia di usare il prodotto per la decalcificazione fornito con la macchina. Non usare aceto, liscivia, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina.

Usare solo prodotti decalcificanti idonei per le macchine da caffè.
La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore.

La garanzia non copre guasti causati da:

- una non periodica decalcificazione.
- funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targa dati (vedi capitolo "parti della macchina").

- uso improprio o non conforme alle istruzioni
- modifiche apportate internamente

La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d'assistenza non autorizzati. Tali costi saranno totalmente a carico del cliente. Si consiglia di:

- non lavare i componenti della macchina in lavastoviglie;
- mantenere pulite le vaschette di raccolta.

La mancata osservazione di questi punti potrebbe creare dei problemi alla macchina non coperti da garanzia.

ATTENZIONE:

Si consiglia di conservare l'imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l'eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati. Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.

WARRANTY LIMITATIONS

WARNING: If the descaling is not performed the limescale can cause malfunctions not covered by the warranty.

Use the descaling product supplied with the machine to descale for the first time. Do not use vinegar, lye, salt or formic acid because they may damage the machine.

Use only descaling products suitable for coffee machines.
The descaling solution must be disposed of according to the regulations in force.

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:

- Failure to carry out periodic descaling.
- Operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate (see "machine parts").

- Improper use or use that is not compliant with the instructions.
- Internal modifications.

The warranty does not cover repair costs on machines that have been tampered with by unauthorized service centres. In this case all costs are paid by the client. We suggest:

- not to wash the machine parts in the dishwasher;
- to keep the recovery trays clean.

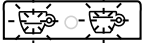
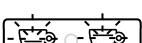
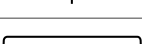
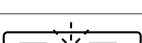
Failure to observe these instructions may cause damage to the machine which is not covered by the warranty.

WARNING:

It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.

SEGNALAZIONE - STATO MACCHINA

WARNINGS - MACHINE STATUS

	I tasti lampeggiano La macchina è stata accesa ed è in fase di riscaldamento.	The buttons blink The machine has been turned on and is in warm-up phase.
	I tasti si illuminano fissi La macchina ha raggiunto la temperatura corretta per l'erogazione.	The buttons are steady on The machine has reached the right temperature for brewing.
	Il tasto lampeggia La macchina sta erogando un espresso.	The button blinks. The machine is brewing one cup of espresso coffee.
	Il tasto lampeggia La macchina sta erogando un caffè lungo.	The button blinks. The machine is brewing a long coffee.
	I tasti lampeggiano lentamente La macchina è in fase di Power Save. La macchina attiva il Power Save dopo 30 minuti di inutilizzo. Attivare la macchina premendo uno dei due tasti  o  . Premere nuovamente il tasto  o  per iniziare l'erogazione.	The buttons blink slowly. The machine is in Power Save phase. The machine automatically activates Power Save after 30 minutes of inactivity. Turn on the machine by pressing the  or  button. Press the  or  button again to start brewing.
	La spia lampeggia in giallo La macchina necessita di essere decalcificata.	The indicator light blinks a yellow light. The machine needs to be descaled.
	Tasto acceso fisso e la spia accesa fissa in giallo La macchina indica che è stata selezionata la procedura di decalcificazione. Il serbatoio deve essere riempito con acqua e decalcificante.	Button steady on and indicator light (yellow) steady on. The machine indicates that the descaling process has been selected. The water tank must be filled with water and descaling solution.
	La spia lampeggia in giallo La macchina indica che è in esecuzione la prima parte della decalcificazione. La macchina sta erogando la soluzione decalcificante.	The indicator light blinks a yellow light. The machine indicates that the first part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing the descaling solution.
	Tasto acceso fisso e la spia accesa fissa in blu La macchina indica che è terminata la prima fase della decalcificazione. Si deve risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.	Button steady on and indicator light (blue) steady on. The machine indicates that the first part of the descaling cycle is complete. Rinse the water tank with clean drinking water and fill it again.
	La spia lampeggia in blu La macchina indica che è in esecuzione la seconda parte del ciclo di decalcificazione. La macchina sta erogando l'acqua per il risciacquo del circuito.	The indicator light blinks a blue light. The machine indicates that the second part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing water for rinsing the circuit.
	La spia lampeggia in giallo dopo la fine del ciclo di lavaggio La macchina indica che il ciclo di decalcificazione/lavaggio non è stato concluso con successo. Si deve di eseguire nuovamente il ciclo di decalcificazione/lavaggio.	The indicator light blinks a yellow light when the wash cycle is complete. The machine indicates that the descaling/wash cycle was not completed successfully. The descaling/wash cycle must be performed again.
	La spia accesa fissa in blu La macchina indica che il ciclo di lavaggio non è stato concluso con successo. Si deve di eseguire nuovamente il solo ciclo di lavaggio.	Blue indicator light steady on. The machine indicates that the wash cycle was not completed successfully. The wash cycle only must be performed again.
	La spia lampeggia in rosso La macchina ha un malfunzionamento. Spegner e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.	The indicator light blinks a red light. There is a machine malfunction. Turn off the machine, wait for 30 seconds and then turn it on again. If the problem persists, contact an authorised service centre.

PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	Permanenza del problema
La macchina non si accende.	Cavo d'alimentazione non collegato alla presa di corrente.	Collegare la spina ad una presa di corrente conforme ai dati tecnici indicati nella targa dati sotto la base della macchina.	
	Interruttore generale posizionato su "0".	Posizionare l'interruttore generale su "I".	
La macchina non eroga caffè.	Manca acqua nel serbatoio.	Riempire d'acqua il serbatoio.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
	Capsula non inserita nel vano capsule.	Inserire una capsula nel vano capsule.	
	La capsula inserita non eroga caffè.	Rimuovere la capsula sganciando e sollevando la leva e recuperarla dalla vaschetta raccogli capsule. Chiudere il vano capsule ed erogare una piccola quantità d'acqua. Reinserire la capsula ed avviare l'erogazione.	
	Chiusura incompleta della parte mobile della testa della macchina.	Sollevare la leva e verificare di aver inserito correttamente la capsula. Abbassare la parte mobile e bloccare abbassando la leva. Premere  o  per erogare caffè.	
	Mancata attivazione del tasto  o  .	Premere nuovamente il tasto  o  .	
	Innesto non corretto del serbatoio d'acqua.	Verificare che il serbatoio sia completamente inserito.	
	Componenti interni con presenza di calcare.	Decalcificare la macchina come descritto nel paragrafo dedicato.	
	Mancato innesco della pompa.	Provare ad erogare acqua senza la capsula inserita nel vano.	
Perdita acqua.	Tipologia capsula errata.	Verificare di aver utilizzato una capsula "Iperespresso" per utilizzo domestico, identificabili dalla dicitura "Capsule monodose di caffè macinato per uso domestico" presente sulla confezione.	

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	If problem persists
The machine does not turn on.	The power supply cord is not plugged in to the power socket.	Connect the plug to a socket which complies with the technical specifications indicated in the data plate under the base of the machine.	
	The main on/off switch is positioned on "0".	Position the main on/off switch on "I".	
The machine does not brew coffee.	No water in the tank.	Fill tank with water.	Contact an authorized Service Center.
	Capsule not inserted in the capsule compartment.	Insert one capsule in the capsule compartment.	
	The capsule inserted does not dispense coffee.	Remove the capsule by disengaging and lifting the lever and retrieve it from the used capsule tray. Close the capsule compartment and dispense a small quantity of water. Refit the capsule and start brewing.	
	The moveable part of the top of the machine is not completely closed.	Lift the lever and make sure that you have inserted the capsule correctly. Lower the moving part and lock by lowering the lever. Press the ☞ or ☞ buttons to brew coffee.	
	The ☞ or ☞ buttons have not been pressed.	Press the ☞ or ☞ button again.	
	The water tank has not been correctly inserted.	Check that the water tank is completely inserted.	
	Internal components with limescale buildup	Descale the machine as described in the related paragraph.	
	The pump did not prime.	Try to dispense water with no capsule inserted in the compartment.	
Water leaks out.	Incorrect type of capsule.	Make sure that you are using an "Iperespresso" capsule for household use identified by the "Ground coffee single-dose capsule for household use" label on the package.	

SMALTIMENTO

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea. Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata". L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.

DISPOSAL

Disposal of end-of-life electric and electronic equipment by private households in the European Union. The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately. Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product.

For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased. Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions.

The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.



Intertek





100143802_01